



10 Help and other information



▣ Abb./img. 4

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort (ANSI Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

! WARNUNG

Versepter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch ein Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versepter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrunnungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verletzungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Prüfen Sie einen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körper teil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

! VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbhandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Verwenden Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)

Dieses Produkt enthält elektrostatische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu gerade metallische Oberflächen an (z.B. Türkägen, Wasserhahn oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektrostatische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektrostatische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfasen der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektrostatische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

9 EU/UK Declaration of conformity

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

! HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine/verunreinigte Kontaktpfannen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die interne Zeitdauer der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu +15 Minuten pro Jahr.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und folgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

! WARNUNG

Blockierung von Fluchtwegen durch fehlerhafte Funktion

Wenn Einsteckschlösser mit Panikfunktion mit einem Schließzylinder zusammen verwendet werden sollen, kann das ursächende Verwenden von Schließzylindern dazu führen, dass die Panikfunktion nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile des Verschlusses in einem betriebsbereiten Zustand befinden (EN 179).

Bauen Sie den Zylinder nur in Einsteckschlösser ein, für diese auch ausdrücklich zugelassen ist (beachten Sie hierzu die Unterlagen/Dokumentation der Schlosshersteller).

Einschließen von Personen durch Verschlüsse oder Ab-dichtungsstreifen an der Türfreiheit

Wenn an der Türfreiheit Verschlüsse oder Abdichtungsstreifen angebracht sind, dann kann der Schließzylinder unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie sicher, dass ggfs. vorhandene Verschlüsse oder Abdichtungsstreifen den Betrieb des Schließzylinders nicht behindern.

ACHTUNG

Montagefehler durch falsche Länge

Der Digital Cylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Digital Cylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden!

- Bestellen Sie Ihren Digital Cylinder AX in der richtigen Länge oder lassen Sie die Länge selbst an.
- Spezialwerkzeug vorhanden.

Wenn der Knauf durch die Einbausituation gegen die gegenüberliegende Oberfläche stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außenbereich

Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außenbereich oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschkabine) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Auführung.

Beschädigung des Schließzylinders AX durch ungeeignetes Werkzeug

Das Öffnen der Kappen und das Demontieren des Digital Cylinder AX erfordert Spezialwerkzeuge. Wenn Sie ungeeignetes Werkzeug verwenden, können Sie den Digital Cylinder AX beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das separat erhältliche SimonsVoss-Spezialwerkzeug (siehe Zubehör).

! HINWEIS

Einschließen von Personen ohne Identifikationsmedium

Die freihandige Ausführung des Schließzylinders kann von beiden Seiten nur mit einem Identifikationsmedium geöffnet werden.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektrostatische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

Anpassungen für Normkonformität

Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst werden und die Konformität zur DIN EN 15684-2013 hergestellt.

Feuerwiderstand

Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2: 2009-05 für Feuer- und rauchbeständige Türen geprüft (Art: Feuerschutztüren aus Holz- und Holzwerkstoff mit einer Widerstandzeit von 90 Minuten).

Der Prüfbericht hat die PFB-Nummer 18/11-A495-B1 (Prüfinstitut für Bauelemente).

Auflagen zur SSF-Zulassung

Die Zulassung des Digital Cylinder AX ist an folgende Auflagen gebunden:

Batterieart

CR 2450, 3 V Lithium

Batteriehersteller Murata, Panasonic, Varta

Anzahl 2 x je Leseaknuf

Tab. 7: Batterien

Betriebstemperatur

-25 °C bis +65 °C (nach DIN EN 15684)

Schutzklasse (eingebauter Zustand)

IP54 (Standard, eingebauter Zustand)

IP67 (WP)

Tab. 2: Umgebungsbedingungen

Funkmissionen

SRD (ausstattungsabhängig)

15,24 kHz - 72,03 kHz

10 dBµA/m (3 m Entfernung)

RFID (ausstattungsabhängig)

13.560006 MHz - 1.04 dBµA/m (3 m Entfernung)

BLE

2402 MHz - 2480 MHz

2,5 mW ERP

868,600 MHz - 868,600 MHz

<25 mW ERP (ausstattungsabhängig)

Es liegen keine geographischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

9. Konformitätserklärung

Hiernit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel ((SI-Z5*, SV-Z5*)) folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"

- 2014/30/EU "EMV"

- 2012/19/EU "WEEE"

- 2011/65/EU "RoHS"

- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

- Siehe Abbildung 3

10. Hilfe und weitere Informationen

Informaterial/Dokumente

https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html

Konformitätserklärungen und Zertifikate

https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen zur Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät ((SI-Z5*, SV-Z5*)) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.

Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Siehe Abbildung 4

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfohring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible), CAUTION: Death or serious injury (possible), PRUDENCE: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

! WARNUNG

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles

If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

In such situations, use a suitable door stop.

Damage caused by moisture in outdoor use

Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the door.

Damage to the Digital Cylinder AX due to unsuitable tools

Special tools are required to open the cover and disassemble the Digital Cylinder AX. If you use unsuitable tools, you may damage the Digital Cylinder AX.

- Only use the separately available SimonsVoss special tool (Accessories).

! HINWEIS

Locking up of persons without means of identification

The freely-rerotating construction of the closing cylinder may be opened with a means of identification from both sides.

! NOTE

Locking up of persons without means of identification

The freely-rerotating construction of the closing cylinder may be opened with a means of identification from both sides.

! HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

3. Lieferumfang

Siehe Abbildung 1

4. Montage

Unbefugter Zutritt durch Aufbohren an Innenseite

Außenseite der Digital Cylinder AX ist je nach Aufbohrart auf der Außenseite mit einem Bohrschutz ausgestattet.

- Wenn Sie am Zylinderkörper eine Markierung der Innenseite (M) finden, dann montieren Sie den Digital Cylinder AX so, dass sich diese Seite in einem geschützten Bereich befindet.

- Rosetten ggfs. bereits montiert.

- Stecken Sie den Digital Cylinder AX mit dem Mitnehmer in die Aufnahme des Einsteckschlosses.

- Montieren Sie ggfs. weitere Beschlagteile.

- Digital Cylinder AX montiert.

5. Funktionstest

Führen Sie nach jeder Montage und jedem Batteriewechsel einen Funktionstest durch.

- Montage bzw. Batteriewechsel abgeschlossen
- Digital Cylinder AX programmiert
- Mindestens ein Identmedium berechtigt

- Ziehen Sie kräftig an den elektronischen bzw. mechanischen Knäufen.

- Drehen Sie an den elektronischen Knäufen. Der Digital Cylinder AX darf nicht schwergängig sein oder den Mitnehmer drehen.

- Bestätigen Sie ein berechtigtes Identmedium.

Prüfen Sie, ob der Digital Cylinder AX eingekuppelt hat und den Schließbart herausdrückt.

- Montage bzw. Batteriewechsel erfolgreich durchgeführt.

6. Batteriewechsel

HINWEIS

Störung des Batteriekontakts durch Fettfilm

Wenn Sie Batterien ankontaktieren, hinterlassen Sie einen dünnen Fettfilm auf den Batterien. Dieser Film verschlechtert den Kontakt zwischen der Elektronik und den Batterien.

- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.

- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

Beibehaltung des Zustands während des Batteriewechsels

Der Digital Cylinder AX kann ohne Stromversorgung nicht ein- oder auskuppeln. Während die Batterien ausgebaut sind, behält der Digital Cylinder AX deshalb seinen aktuellen Schließzustand und seinen Datenstand (Programmierung und gespeicherte Protokolle) bei.

- Spezialwerkzeug vorhanden.

- Richten Sie den Knauf waagrecht aus.

- Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.

- Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Lo- go parallel zur Aussparung ist.

- Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufkappe gleichzeitig fest und drehen Sie dieses zusammen zuerst 1-2° im Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn.

- Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.

- Drücken Sie die Rastnase nach innen und öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.

Entnehmen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.

- Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspole mittig aufeinanderliegend).

- Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

- Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.

- Stecken Sie die Kappe auf.

Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

- Avoid touching the electronics.
- Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

! NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.

- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

- Use clean and grease-free gloves.

- Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time out of the G2 locks has a technical tolerance of up to +15 minutes per year.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

<

